

وصف المقرر

المرحلة الثانية – الاستيعاب

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج؛

كج	1. المؤسسة التعليمية
الروسي	2. القسم العلمي / المركز
الاستيعاب	3. اسم / رمز المقرر
اسبوعي	4. أشكال الحضور المتاحة
سنوي	5. الفصل / السنة
2 ساعة أسبوعياً	6. عدد الساعات الدراسية (الكلي)
2017-10-24	7. تاريخ إعداد هذا الوصف
8. أهداف المقرر	
1 - رفع قابلية الطلبة الذهنية و الاستيعابية من خلال استعمال الوسائل المسموعة و المقروءه كماده علميه .	
2 - تطوير قابليتهم وزياده الكفاءة العلمية .	
3 - رفد الطلبة بمفردات تخص مجالات الحياة (بصوره عامه) .	

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- 1- تعريف الطلبة على لغة التخاطب و التفاهم بين المتكلم و المستمع
- 2- زيادة قابلية الطالب على الاصغاء و استيعاب النصوص .
- 3- رفع امكانية الطالب من خلال رفده بكلمات و عبارات و مصطلحات تخص مجالات الحياة .

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- ب1 - المهارات المعرفية من حيث اعتبار اللغة وسيله لنشر الثقافات بين الشعوب.
- ب2 - معرفه الطالب بطبيعة العلاقة بين اللغة والمجتمع
- ب3 - مهارات التواصل و التخاطب باعتبار اللغة وسيلة تفاهم بين الحضارات

طرائق التعليم والتعلم

- 1 - طريقه الإلقاء النظري والعملي من خلال استعمال المختبر و اجهزه الاستماع
- 2 - الترجمة والشرح (الترجمة والقواعد)
- 3 - التواصلية
- 4 - دفع الطالب للبحث و الاستقصاء
- 5 - حث الطالب على استقصاء المعلومه الدقيقه من خلال مراجعة الكتب الموثوق بها .

طرائق التقييم

- 1 - درجات الامتحانات الشهرية و اليوميه و الاختبارات البسيطة
- 2 - الحضور والمشاركة (التفاعل خلال المحاضره)
- 3 - تفاعل الطلبة فيما بينهم , ومدا استجابة الطالب للمشاركه في النشاطات اللاصفية .

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

ج1- ج1- الإدراك وسرعة البديهية

ج2- الانتباه خلال الدرس

ج3- حث الطلبة على التخاطب باللغة الروسية

طرائق التعليم والتعلم

1. استعمال الوسائل التقليدية (المحاضرات الورقية , الكتب , المنشورات و الدوريات من صحف و المجلات وغيرها).

2- الاستفادة من الانترنت والمعلومة الالكترونية باعتبارها احدى وسائل المعرفة الحديثه .

3- حث الطالب على البحث و المتابعة و دفعه نحو التطبيق العملي لنظرية (تثبيت المعلومة من خلال صياغه جديده للمعلومه بما يتفق مع العقل البشري في ظروف حياته الخاصه).

4. الاستعانه بالمختبر و اجهزة الاتصال الالكترونيه.

طرائق التقييم

الامتحانات اليومية و الاسبوعية و الشهرية.

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

د1-- زيادة قدره على التواصل الثقافي و الحضاري بين الشعوب.

11. بنية المقرر

الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	2	بكالوريوس	الرياضة في روسيا	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل
2	2	بكالوريوس	الرياضة في روسيا	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل
3	2	بكالوريوس	الرياضة في روسيا	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل
4	2	بكالوريوس	العائله	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل
5	2	بكالوريوس	العائله	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل
6	2	بكالوريوس	العائله	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل
7	2	بكالوريوس	البيت	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل
8	2	بكالوريوس	البيت	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	درجه الاستيعاب و التفاعل

	تقصي المعلومه				
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الأسواق في روسيا	بكالوريوس	2	9
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلو	الأسواق في روسيا	بكالوريوس	2	10
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الأم و الرياضة	بكالوريوس	2	11
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	إلام و الرياضة	بكالوريوس	2	12
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	إلام و الرياضة	بكالوريوس	2	13
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الامتحان الصعب	بكالوريوس	2	14
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الامتحان الصعب	بكالوريوس	2	15
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الامتحان الصعب	بكالوريوس	2	16

درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	المعلم	بكالوريوس	2	17
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	المعلم	بكالوريوس	2	18
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	المعلم	بكالوريوس	2	19
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	القب المخلص	بكالوريوس	2	20
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلوم	القب المخلص	بكالوريوس	2	21
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	القب المخلص	بكالوريوس	2	22
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	العام الدراسي	بكالوريوس	2	23
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تفصي المعلومه	العام الدراسي	بكالوريوس	2	24
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و	العام الدراسي	بكالوريوس	2	25

	تقصي المعلومه				
26	2	بكالوريوس	عيد الفصح	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
27	2	بكالوريوس	عيد الفصح	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
28	2	بكالوريوس	عيد الفصح	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
29	2	بكالوريوس	بيت الراحة	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
30	2	بكالوريوس	بيت الراحة	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
31	2	بكالوريوس	كيفية استقبال السنه الجديدة	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
32	2	بكالوريوس	كيفية استقبال السنه الجديدة	الشرح و التوضيح و تقصي المعلوم	درجه الاستيعاب والتفاعل

البنية التحتية 12.

(По России с любовью) كتاب دراسي تحت عنوان)
للمؤلف ن.ل. فيشنيفا. موسكو. 2007.

1- الكتب المقررة المطلوبة

<p>مجموعة من المصادر و الكتب التي تختص بالمحادثة و الاستيعاب الخاصه بالطلبة الاجانب الدارسين للغة الروسيه.</p> <p>- Использование медицинской лексики в современном языке СМИ .</p>	<p>2- المراجع الرئيسية (المصادر)</p>
	<p>ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)</p>
<p>مواقع التواصل الاجتماعي و الانترنت .</p>	<p>ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت</p>

<p>13. خطة تطوير المقرر الدراسي</p>
<p>الحث على استعمال المصادر المسموعه و المختبرات لما لها من اهميه بالغه في ترسيخ و تثبيت المعلومه</p>

وصف البرنامج الأكاديمي المرحلة الثانية – الانشاء

يوفر وصف البرنامج الأكاديمي هذا ايجازاً مقتضياً لأهم خصائص البرنامج ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من الفرص المتاحة . ويصاحبه وصف لكل مقرر ضمن البرنامج

1. المؤسسة التعليمية	جامعة بغداد
2. القسم العلمي / المركز	كلية اللغات – قسم اللغة الروسية
3. اسم البرنامج الأكاديمي او المهني	م.د. فردوس كريم بريهي
4. اسم الشهادة النهائية	دكتوراه
5. النظام الدراسي : سنوي /مقررات /أخرى	سنوي
6. برنامج الاعتماد المعتمد	بكالوريوس
7. المؤثرات الخارجية الأخرى	تدريس مادة الانشاء في اللغة الروسية – 192 ساعة
8. تاريخ إعداد الوصف	2017/10/18
9. أهداف البرنامج الأكاديمي	
1- تعريف طلبة المرحلة الثانية بكيفية كتابة الانشاء بصورة صحيحة في اللغة الروسية	
2- تطوير قابلياتهم وزيادة الكفاءة العلمية	
3- رفدهم بمعلومات أنشائية لغرض تحسين مستواهم العلمي	

10. مخرجات البرنامج المطلوبة وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ - الاهداف المعرفية

- 1- ان يعرف الطالب مبادئ كيفية كتابة الانشاء بصورة صحيحة
- 2- ان يفهم الطالب أسس الأنشاء بعد ان تعرف على أصولها وانواعها وعلاقتها بالإنشاءات الأخرى

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج

- ب 1 - المهارات المعرفية
- ب 2 - معرفة الطالب بطبيعة العلاقة بين اللغات
- ب 3 - مهارات التواصل
- ب 4 - معرفة الطالب بالتحليل القواعدي ليتمكن من فهم النص

طرائق التعليم والتعلم

1-لقاء النظري

2- الترجمة والقواعد

3- التواصلية

طرائق التقييم

1- درجة الامتحانات الشهرية

2- سعي الفصل الأول والثاني

3- درجة الامتحان النهائي

4- درجة السعي زائد درجة الامتحان النهائي تكون الدرجة النهائية

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية .

ج1- تعليم الطالب مهارات الحديث من خلال كتابة الانشاء بينه وبين الأستاذ

ج2- يشارك الطالب في طرح الأسئلة وكيفية الجواب عليها بشكل أنشاء

ج3- الانتباه خلال فترة الدرس

ج4- الإدراك

طرائق التعليم والتعلم

1. طريقه الإلقاء النظري والعملية من خلال استعمال المختبر و اجهزه الاستماع

2. الترجمة والشرح (الترجمة والقواعد)

3.التواصلية

4.دفع الطالب للبحث و الاستقصاء

5.حث الطالب على استقصاء المعلومة الدقيقة من خلال مراجعة الكتب الموثوق بها .

طرائق التقييم

1 درجات الامتحانات الشهرية و اليومية و الاختبارات البسيطة

2 للحضور والمشاركة (التفاعل خلال المحاضره)

3 تفاعل الطلبة فيما بينهم , ومدا استجابة الطالب للمشاركه في النشاطات اللاصفية .

د-المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

د1- التواصل الكلامي باللغة الروسية (قدرة الطالب على التعبير عن أفكاره بوضوح وثقة بالكلام)

د2- الاتصال الكتابي باللغة الروسية او العربية (القدرة على تحويل أفكاره الى كتابة واضحة ومفهومة

من قبل الاخرين

د3-

د4-

طرائق التعليم والتعلم

1. استعمال الوسائل التقليديه (المحاضرات الورقيه , الكتب , المنشورات و الدوريات من صحف و المجلات وغيرها).

2- الاستفاده من الانترنت والمعلومه الالكترونيه باعتبارها احدى وسائل المعرفه الحديثه .

3- حث الطالب على البحث و المتابعه ودفعه نحو التطبيق العملي لنضرية (تثبيت المعلومه من خلال صياغه جديده للمعلومه بما يتفق مع العقل البشري في ظروف حياته الخاصه).

4. الاستعانه بالمختبر و اجهزة الاتصال الالكترونيه.

طرائق التقييم

الامتحانات اليومية و الاسبويه و الشهرية.

10. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	2	بكالوريوس	عن نفسي	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
2	2	بكالوريوس	عن نفسي	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
3	2	بكالوريوس	يومي	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
4	2	بكالوريوس	يومي	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
5	2	بكالوريوس	عائلي	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
6	2	بكالوريوس	عائلي	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
7	2	بكالوريوس	جامعتنا	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
8	2	بكالوريوس	جامعتنا	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
9	2	بكالوريوس	الام مدرسة الحياة	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
10	2	بكالوريوس	الام مدرسة الحياة	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
11	2	بكالوريوس	الام مدرسة الحياة	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
12	2	بكالوريوس	الاعیاد	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
13	2	بكالوريوس	الاعیاد	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	درجه الاستيعاب والتفاعل
14	2	بكالوريوس	الاصدقاء	الشرح و التوضيح	درجه

الاستيعاب والتفاعل	و تقصي المعلومه				
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الاصدقاء	بكالوريوس	2	15
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	فصول السنة	بكالوريوس	2	16
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	فصول السنة	بكالوريوس	2	17
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	جولة حول المدينة	بكالوريوس	2	18
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	جولة حول المدينة	بكالوريوس	2	19
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	هوايتي الرياضة	بكالوريوس	2	20
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	هوايتي الرياضة	بكالوريوس	2	21
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	اللغة هي وسيلة التواصل	بكالوريوس	2	22
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	اللغة هي وسيلة التواصل	بكالوريوس	2	23
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	وطني	بكالوريوس	2	24
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	وطني	بكالوريوس	2	25
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الكتاب	بكالوريوس	2	26
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الكتاب	بكالوريوس	2	27
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	المسرح و السينما	بكالوريوس	2	28

والتفاعل					
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	المسرح و السينما	بكالوريوس	2	29
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الاسواق	بكالوريوس	2	30
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الاسواق	بكالوريوس	2	31
درجة الاستيعاب والتفاعل	الشرح و التوضيح و تقصي المعلومه	الطبيب	بكالوريوس	2	32

11. البنية التحتية

مجموعه من النصوص المعده داخل القسم العلمي	1- الكتب المقررة المطلوبة
مجموعه من المصادر و الكتب التي تختص بانشاء الخاصه بالطلبه الاجانب الدارسين للغه الروسيه. - Обращение в современном русском языке: виды и функции.	2- المراجع الرئيسية (المصادر)
	ا- الكتب و المراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)
مواقع التواصل الاجتماعي و الانترنت .	ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت

12. خطة تطوير المقرر الدراسي

الحث على استعمال المصادر المسموعه و المختبرات لما لها من اهميه بالغه في ترسيخ و تثبيت المعلومه

وصف المقرر

المرحلة المرحلة الثانية - المحادثة

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنماً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج؛

كلية اللغات	1. المؤسسة التعليمية
قسم اللغة الروسية	2. القسم العلمي / المركز
محادثة	3. اسم / رمز المقرر
6 ساعات أسبوعياً	4. أشكال الحضور المتاحة
سنوي	5. الفصل / السنة
6 ساعات = 32X192 أسبوع	6. عدد الساعات الدراسية (الكلي)
2017 \10\22	7. تاريخ إعداد هذا الوصف
8. أهداف المقرر	
1 - تعريف الطالب بالمفردات	
2 - معرفة بكيفية إجراء الحوارات.	
3 - معرفة الطالب بأساليب الحوار والجواب.	
4 - معرفة كيفية صياغة الجمل وطرق الحوار.	
5 - معرفة الطالب في كيفية الاستفادة من المفردة اللغوية وصياغتها صياغة صحيحة .	

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

1- معرفة الخصائص اللغوية.

2- معرفة صياغة المفردة.

3- ضرورة الاطلاع على الترابط بين الجمل الروسية.

4- الاطلاع على بعض الأمثال والحكم واستخدامها في الحوار.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

ب1 - استخدام المفردة اللغوية وتعريف الطالب بالمادة النظرية .

ب2 - مناقشة موضوع المحادثة داخل القاعة وحث الطلبة على الحل والإجابة السريعة.

ب3 - تزويد الطلبة بتمارين خارجية تخص موضوع المحادثة.

ب4 - وضع طرق جديدة لمعالجة الأخطاء ونقاط الضعف.

طرائق التعليم والتعلم

1 - اعتماد المصادر اللغوية الحديثة التي تتحدث عن كيفية الحوار باللغة الروسية.

2- اعتماد الوسائل الحديثة والطرق الإلكترونية.

3- اعتماد تلخيص مستخلص من الكتب والمصادر المعتمدة .

4- حث الطلبة على الحوار والتحدث باللغة الروسية.

طرائق التقييم

1- إجراء امتحانات يومية وشهرية

2 - مشاركة صفية

3 - واجب بيتي.

4 - امتحان نهاية السنة.

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

ج1- أن يتكفل الأستاذ بمتابعة أداء الطالب للواجب ألبيتي في الوقت المحدد.

ج2- عمل حلقة جماعية وحوار جماعي بين الطلبة.

ج3- التعامل مع الطلبة بشكل أخلاقي يليق بالأستاذ الجامعي وكذلك بالطالب الجامعي.

ج4- التركيز على المهارات الذهنية للطلاب.

ج5- عدم التمييز بين طالب وآخر على حساب المحسوبة والقريب، بل يكون التمايز على حساب علمية الطالب ونشاطه الصفي والتزامه وأخلاقه.

طرائق التعليم والتعلم :

1 - محاضرات خاصة للطلبة توضح لهم إمكانية احتساب الوقت في الامتحان وكيفية الابتداء بالإجابة.
2 - تحفيز الطلبة على الجانب الأخلاقي وعدم الغش في الامتحان.

طرائق التقييم :

1 - عمل حلقات تواصلية للطلبة فيما بينهم للمراحل العابرة إلى السنة التالية كي يتسنى لهم استعادة المعلومات التي من المحتمل نسيانها خلال العطلة الصيفية.
2 - اعتماد القويم اليومي والشهري للطلبة.
3 - الإشراف الشخصي لمدرس المادة على الطلبة المكلفين من قبله بأداء واجب ومتابعة مدى التواصل فيما بينهم.

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

د1- تأدية المهام المكلف بها الطالب في الوقت المحدد.

د2- حث العمل كفريق.

د3- حث الطلبة على عدم تكرار الأخطاء.

د4- الاستفادة من خدمة الانترنت لمتابعة الأفلام والحوارات والإصدارات الحديثة.

11. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	6 ساعات	في العمادة	محادثة	قراءة وشرح الموضوع وإجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي وإجراء اختبارات يومية
2	6 ساعات	كيف ندرس	محادثة	قراءة وشرح الموضوع وتعريف الطلاب بالمفردات اللغوية من قبل الاستاذ	واجب بيتي وإجراء اختبارات يومية
3	6 ساعات	في القسم الداخلي	محادثة	تعريف الطلبة بكيفية طرح الاسئلة وباساليب مختلفة من قبل الاستاذ	واجب بيتي وإجراء اختبارات يومية
4	6 ساعات	كيف ندرس	محادثة	قراءة وشرح الموضوع وإجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي وإجراء اختبارات يومية
5	6	في القسم الداخلي، في واسطة النقل	محادثة	قراءة وشرح الموضوع وتعريف الطلاب بالمفردات اللغوية من قبل الاستاذ	واجب بيتي وإجراء اختبارات يومية
6	6	في المحل	محادثة	تعريف الطلبة	واجب بيتي

واجراء اختبارات يومية	بكيفية طرح الاسئلة وباساليب مختلفة بين الاستاذ والطالبة				

12. البنية التحتية

Слушайте. Спрашивайте. Отвечайте. Пособие по говорению Диалогическая речь для иностранных учащихся	1- الكتب المقررة المطلوبة
- методы преподавания говорения на русском языке, как иностранном.	2- المراجع الرئيسية (المصادر)
Русский язык за руближом	ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجالات العلمية , التقارير ,)
http://inlang.narod.ru	ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت

13. خطة تطوير المقرر الدراسي

الطلب من الطالب الاستفادة من الانترنت كوسيلة علمية لمتابعة البرامج التي تركز على الحوار . يقوم الأستاذ بإجراء حوارات بين الطلبة وتصحيح وتوضيح الأخطاء .
--

نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج؛

1. المؤسسة التعليمية	كلية اللغات
2. القسم العلمي / المركز	قسم اللغة الروسية
3. اسم / رمز المقرر	مقدمة في الادب
4. أشكال الحضور المتاحة	4 ساعات اسبوعيا
5. الفصل / السنة	سنوي
6. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	32 اسبوع X 4 ساعات = 128
7. تاريخ إعداد هذا الوصف	2017 \10 \23
8. أهداف المقرر	
1 تعريف الطالب بالادب	
2 -معرفة المذاهب الادبية.	
3 -معرفة اهم الكتاب والادباء الروس.	
4 -معرفة كيفية كتابة البحوث الادبية.	
5 -معرفة الطالب في كيفية لاساليب الادبية.	

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- أ1- معرفة الخصائص الأدبية.
- أ2- معرفة الأدب وتعريفه.
- أ3- ضرورة الاطلاع على الترابط بين الأدب الروسي والعالمي.
- أ4- الاطلاع على نشأت الأدب الروسي.
- أ5-
- أ6-

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- ب1 - - استخدام المصطلح الأدب وتعريف الطالب بالمادة النظرية .
- ب2 - مناقشة المذاهب الأدبية وخصائصها داخل القاعة وحث الطلبة على التحليل والاجابة السريعة.
- ب3 - تزويد الطلبة بتمارين خارجية تخص موضوع الادبي الروسي.
- ب4 - وضع طرق جديدة لمعالجة الاخطاء ونقاط الضعف.

طرائق التعليم والتعلم

- 1 - اعتماد المصادر الأدبية الحديثة التي تتحدث عن مدخل للأدب الروسي.
- 2- اعتماد الوسائل الحديثة والطرق الالكترونية.
- 3- اعتماد تلخيصات مستخلصة من الكتب والمصادر المعتمدة .
- 4- حث الطلبة لكتابة بحوث نظرية تخص الأدب الروسي.

طرائق التقييم

- 1- اجراء امتحانات يومية وشهرية.
- 2 - مشاركة صفية
- 3 -واجب بيتي.
- 4 - امتحان نهاية السنة.

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- ج1- ان يتكفل الاستاذ بمتابعة اداء الطالب للواجب البيتي في الوقت المحدد.
- ج2- عمل حلقة جماعية وحوار جماعي بين الطلبة.
- ج3- التعامل مع الطلبة بشكل اخلاقي يليق بالاستاذ الجامعي وكذلك بالطالب الجامعي.
- ج4- التركيز على التركيز على المهارات الذهنية للطلاب.
- ج5- عدم التمييز بين طالب واخر على حساب المحسوبية والقربى، بل يكون التمايز على حساب علمية الطالب ونشاطه الصفي والتزامه واخلاقه.

طرائق التعليم والتعلم :

- 1 - محاضرات خاصة للطلبة توضح لهم امكانية احتساب الوقت في الامتحان وكيفية الابتداء بالاجابة.
- 2 - تحفيز الطلبة على الجانب الاخلاقي وعدم الغش في الامتحان.

طرائق التقييم :

- 1 - عمل حلقات تواصلية للطلبة فيما بينهم للمراحل العابرة الى السنة التالية كي يتسنى لهم استعادة المعلومات التي من المحتمل نسيانها خلال العطلة الصيفية.
- 2 - اعتماد القويم اليومي والشهري للطلبة.
- 3 - الاشراف الشخصي لمدرس المادة على الطلبة الكلفين من قبله باداء واجب ومتابعة مدى التواصل فيما بينهم.

- د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).
- د1- تادية المهام المكلف بها الطالب في الوقت المحدد.
 - د2- حث العمل كفريق.
 - د3- حث الطلبة على عدم تكرار الاخطاء.
 - د4- الاستفادة من خدمة الانترنت لمتابعة الاصدارات الادبية الحديثة.

11. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	4 ساعات	معرفة الطالب بمعنى الأدب	مقدمة في الأدب	قراءة وشرح الموضوع الابى و اجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي واجراء اختبارات يومية
2	4 ساعات	التعريف بالأدب العالمي ومذاهبه الأدبية	مقدمة في الأدب	قراءة وشرح الموضوع الابى و اجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي واجراء اختبارات يومية
3	4 ساعات	وخصائصه ومميزاته التعريف بالأدب العالمي	مقدمة في الأدب	قراءة وشرح الموضوع الابى و اجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي واجراء اختبارات يومية
4	2 ساعات 2	التعريف بالأدب الروسي	مقدمة في الأدب	قراءة وشرح الموضوع الابى و اجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي واجراء امتحان يومي
5	4	الأدب الروسي وعلاقته بالأدب العالمي	مقدمة في الأدب	قراءة وشرح الموضوع الابى و اجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي واجراء اختبارات يومية
6	4	خصائص ومميزات الأدب الروسي	مقدمة في الأدب	قراءة وشرح الموضوع الادبي واجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	واجب بيتي واجراء اختبارات يومية
7	4	المذاهب الأدبية بشكل عام	مقدمة في الأدب	قراءة وشرح الموضوع الابى و اجراء	واجب بيتي واجراء اختبارات

يومية	نقاش بين الاستاذ والطلبة				
واجب بيئي واجراء اختبارات يومية	قراءة وشرح الموضوع الابي واجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	مقدمة في الادب	المذاهب الادبية العالمية	4	8
واجب بيئي واجراء اختبارات يومية	قراءة وشرح الموضوع الابي واجراء نقاش بين الاستاذ والطلبة	مقدمة في الادب	المذاهب الروسية وعلاقتها بالمذاهب العالمية	4	9
واجب بيئي	ترجمة وشرح لمفهوم الكلاسيكية	مقدمة في الادب	المذهب الكلاسيكي	4	10
واجب بيئي	توضيح لبداية المذهب الكلاسيكي	مقدمة في الادب	المذهب الكلاسيكي بدايته ونشأته	4	11
واجب بيئي واختبار يومي	توضيح لنشأة المذهب في فرنسا	مقدمة في الادب	المذهب الكلاسيكي في فرنسا	4	12
واجب بيئي	شرح لبدية المذهب في اوربا	مقدمة في الادب	المذهب الكلاسيكي في اوربا	4	13
واجب بيئي واختبار يومي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	خصائص المذهب الكلاسيكي في اوربا	4	14
واجب بيئي امتحان شهري	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	المذهب الكلاسيكي في روسيا	2 2	15
واجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	خصائص المذهب الكلاسيكي في روسيا	4	16
اختبار يومي للدروس السابق وواجب بيئي	شرح عام	مقدمة في الادب	المذهب العاطفي	4	17
واجب بيئي	شرح ومشاركة	مقدمة في الادب	المذهب العاطفي بدايته ونشأته	4	18
واجب بيئي	شرح ومشاركة صفية	مقدمة في الادب	المذهب العاطفي في اوربا	4	19
واجب	شرح	مقدمة في الادب	خصائص العاطفية في	4	20

واختبار يومي	وتوضيح		اوربا		
واجب بيئي امتحان يومي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	المذهب العاطفي في روسيا	2 2	21
واجب واختبار يومي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	علاقة العاطفية الروسية بالعاطفية الاوربية	4	22
واجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	خصائص العاطفية الروسية	4	23
واجب بيئي	شرح عام	مقدمة في الادب	المذهب الرومانسي	4	24
واجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	المذهب الرومانسي بدايته ونشأته	4	25
اختبار يومي وواجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	المذهب الرومانسي في اوربا	4	26
واجب بيئي امتحان شهري	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	خصائص الرومانسية في اوربا	2 2	27
واجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	الرومانسية في روسيا	4	28
واجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	خصائص الرومانسية الروسية	4	29
واجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	المذهب الطبيعي بدايته ونشأته في اوربا	4	30
واجب بيئي	شرح وتوضيح	مقدمة في الادب	خصائص المذهب الطبيعي في روسيا واوربا	4	31
واجب بيئي امتحان شهري	تعريف عام	مقدمة في الادب	اهم الادباء الروس ومؤلفاتهم	2 2	32

12. البنية التحتية

Введение в литературе ведния	1- الكتب المقررة المطلوبة
- Статус и специфика инфинитивных предложений в современной синтаксической системе	2- المراجع الرئيسية (المصادر)
Русский язык за руближом	ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)

<http://inlang.narod.ru>

ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت

....

13. خطة تطوير المقرر الدراسي

الطلب من الطالب الاستفادة من الانترنت كوسيلة علمية لمتابعة المواضيع الأدبية .
يقوم الأستاذ بجمع أوراق الامتحان وتصحيحها وتوضيح الأخطاء .

نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنناً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج؛

1. المؤسسة التعليمية	جامعة بغداد / كلية اللغات
2. القسم العلمي / المركز	قسم اللغة الروسية
3. اسم / رمز المقرر	قراءة
4. أشكال الحضور المتاحة	
5. الفصل / السنة	2017/2016
6. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	70 ساعة
7. تاريخ إعداد هذا الوصف	2017/10/24
8. أهداف المقرر	
تطوير قابليتهم وزيادة الكفاءة العلمية	
رفدهم بمعلومات لغوية لغرض تحسين مستواهم	

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- 1- معرفة طريقة القراءة الصحيحة للجملة.
- 2- معرفة التركيب القواعدي للجملة
- 3- معرفة الاعضاء الرئيسية و الثانوية في الجملة
- 4- معرفة الاسلوب الصحيح لنطق الكلمات والاصوات وقراءة النصوص ومعرفة معانيها ودلالاتها في اللغة الروسية.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- 1- قراءة النصوص الروسية الموجودة في الكتاب المنهجي.
- 2- تكليف الطلبة بقراء باللغة النصوص الروسية وحفظ معانيها و تحديد تراكيبيها وما تحتويه هذه الجمل من اعضاء للجملة.
- 3- معرفة الطالب بالتحليل القواعدي للجملة ليتمكن من فهم النص

طرائق التعليم والتعلم

ان من اهم طرائق التعليم والتعلم هي اشراك الطالب في قراء المادة الدراسية وجعله يشرحها ويعيد قراءتها شفها لبقية زملائه ويكررها لعدة مرات ليتمكن من حفظها بشكل جيد .

طرائق التقييم

درجة السعي (40%) - وتقسم إلى (20%) كل فصل - نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة نشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- 1- تعليم الطالب مهارات القراءة من خلال المحاورة بين الطالب والأستاذ .
- 2- المشاركة الفاعلة للطلاب في طرح الأسئلة او كيفية الإجابة عليها .
- 3- الانتباه والادراك .
- 4- استعداد الاستاذ بتوجيه الطلبة واعطائهم كل المعلومات التي من شأنها رفع مستواهم.

طرائق التعليم والتعلم

ان من اهم طرائق التعليم والتعلم هي اشراك الطالب في قراء المادة الدراسية وجعله يشرحها ويعيد قراءتها شفها لبقية زملائه ويكررها لعدة مرات ليتمكن من حفظها بشكل جيد .

طرائق التقييم

درجة السعي (40%) - وتقسم إلى (20%) كل فصل - نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة نشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).

- د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقبالية التوظيف والتطور الشخصي).
- د1- قراءة النصوص الموجودة في الكتاب المنهجي.
- د2- تكليف الطلبة بإنشاء جمل باللغة الروسية بعد تحديد ماتحتويه هذه الجمل
- د3- معرفة الطالب بالتحليل القواعدي للجملة ليتمكن من فهم النص
- د4-

11. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	2	المعرفة والفهم	شرح مفصل حول القراءة الصحيحة	اللقاء النظري للمحاضرة	
2	2	قدرات ذهنية	النص الاول	=====	اختبار شفوي
3	2	قدرات ذهنية	النص الثاني	=====	اختبار شفوي
4	2	قدرات ذهنية	النص الثالث	=====	اختبار شفوي
5	2	قدرات ذهنية	النص الرابع	=====	اختبار شفوي
6	2	قدرات ذهنية	اختبار شفوي شهري لمستوى القراءة	=====	اختبار شفوي
7	2	قدرات ذهنية	النص الخامس	=====	اختبار شفوي
8	2	قدرات ذهنية	النص السادس	=====	اختبار شفوي
9	2	قدرات ذهنية	النص السابع	=====	اختبار شفوي
10	2	قدرات ذهنية	اختبار شهري في جميع النصوص	=====	اختبار شفوي
11	2	قدرات ذهنية	النص الثامن	=====	اختبار شفوي
12	2	قدرات ذهنية	امتحان فصلي	=====	اختبار شفوي
13	2	قدرات ذهنية	النص التاسع	=====	اختبار شفوي
14	2	قدرات ذهنية	النص العاشر	=====	اختبار شفوي
15	2	المعرفة والفهم	النص الحادي عشر	=====	اختبار شفوي
16	2	المعرفة والفهم	اختبار شهري	=====	اختبار شفوي
17	2	المعرفة والفهم	النص الثاني عشر	=====	اختبار شفوي

اختبار شفوي	=====	النص الثالث عشر	المعرفة والفهم	2	18
اختبار شفوي	=====	النص الرابع عشر	المعرفة والفهم	2	19
اختبار شفوي	=====	النص الخامس عشر	المعرفة والفهم	2	20
اختبار شفوي	=====	اختبار شهري ومراجعة	المعرفة والفهم	2	21
اختبار شفوي	=====	نص خارجي لكشف قدرات الطلبة	المعرفة والفهم	2	22
اختبار شفوي	=====	النص السادس عشر	المعرفة والفهم	2	23
اختبار شفوي	=====	النص السابع عشر	المعرفة والفهم	2	24
اختبار شفوي	=====	النص الثامن عشر	المعرفة والفهم	2	25
اختبار شفوي	=====	اختبار شهري	المعرفة والفهم	2	26
اختبار شفوي	=====	مراجعة للنصوص	المعرفة والفهم	2	27
اختبار شفوي	=====	اختبار فصلي	المعرفة والفهم	2	28
اختبار شفوي	=====	امتحان شامل لجميع المادة	قدرات ذهنية	2	29
اختبار شفوي	=====		قدرات ذهنية	2	30
اختبار شفوي	=====		قدرات ذهنية	2	31

12. البنية التحتية	
50 русских текстов книга для чтения на русском языке для иностранцев	1- الكتب المقررة المطلوبة
Русские тексты	2- المراجع الرئيسية (المصادر)
- Различие структур иронии в разговорных и книжных диалогах на русском языке	ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)
	ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت

13. خطة تطوير المقرر الدراسي	
اختيار نصوص أكثر شمولية وحادثة تقترن بالواقع الحالي للمجتمع الروسي ليتمكن الطالب من مواكبه التغيير.	

وصف البرنامج الأكاديمي المرحلة الثانية – الانشاء

يوفر وصف البرنامج الأكاديمي هذا ايجازاً مقتضياً لأهم خصائص البرنامج ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من الفرص المتاحة . ويصاحبه وصف لكل مقرر ضمن البرنامج

1. المؤسسة التعليمية	جامعة بغداد
2. القسم العلمي / المركز	كلية اللغات – قسم اللغة الروسية
3. اسم البرنامج الأكاديمي او المهني	القواعد
4. اسم الشهادة النهائية	بكالوريوس
5. النظام الدراسي : سنوي /مقررات /أخرى	سنوي
6. برنامج الاعتماد المعتمد	بكالوريوس
7. المؤثرات الخارجية الأخرى	96
8. تاريخ إعداد الوصف	2017/10/18
9. أهداف البرنامج الأكاديمي	
تعريف الطالب بقواعد اللغة الروسية , وتعريفه على اشكال الاسم وجمعه وتغييراته القواعدية – الصفة وتابعيتها للاسم وتغييراتها القواعدية في المفرد والجمع, مع صفة المقارنة والتفضيل وتأثيراتها على الاسم – الضمير الشخصي وضمير التملك وتغييراتهم في الحالات القواعدية – العدد الكمي والعدد الترتيبي وتغييره في الحالات القواعدية.	

10. مخرجات البرنامج المطلوبة وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ - الاهداف المعرفية

- 1- أن يتعرف على الاسم وجمعه وإعرابه.
- 2- التعرف على الصفات في المفرد والجمع وإعرابه.
- 3- التعرف على الضمير الشخصي وضمائر التملك.
- 4- التعرف على العدد الكمي والترتيبي وإعرابه في الحالات القواعدية.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج

- ب1 - الفهم والإدراك المعرفي للمهارات
- ب2 - معرفة الطالب بالعلاقة بين أجزاء الكلام في اللغة الروسية.
- ب3 - تمكن الطالب من تحليل أجزاء الكلام قواعدياً.

طرائق التعليم والتعلم

تدريب وتعليم الطالب المهارات اللغوية من خلال الحديث وتطبيق قواعد اللغة عند الحوار، وإجراء الاختبارات اللازمة لمعرفة مستوى ادراك الطالب لفهم المادة.

طرائق التقييم

- 1- درجة الامتحانات الشهرية
- 2- سعي الفصل الأول والثاني
- 3- درجة الامتحان النهائي
- 4- درجة السعي زائد درجة الامتحان النهائي تكون الدرجة النهائية

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية .

- ج1- حث الطالب على المحادثة.
- ج2- تفاعل الطالب أثناء الدرس من خلال المناقشة والسؤال
- ج3- مستوى التقبل والاستجابة للموضوع والمادة المعطاة

طرائق التعليم والتعلم

ان من اهم طرائق التعليم والتعلم هي اشراك الطالب في شرح المادة الدراسية وجعله يشرحها لبقية زملائه عن طريق كتابة بعض الامثلة على السبورة وحلها بشكل متكرر

طرائق التقييم

درجة السعي (40%) - وتقسم إلى (20%) كل فصل - نسبة (15%) اختبارات تحريرية وشفوية ونسبة (05%) درجة لنشاط الطالب اليومي، اما درجة الامتحان النهائي (60%).

- د-المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).
- د1- توظيف قابلية الطالب لاجل تطوره شخصيا
 - د2- حث الطالب على ممارسة اللغة من خلال استخدام المفردات التي تعلمها
 - د3- تطوير مهارات الخط والكتابة وانشاء جمل ذات معنى مفهوم , وقابلية نقل النص من والى اللغة الام

طرائق التعليم والتعلم

1. استعمال الوسائل التقليدية (المحاضرات الورقيه , الكتب , المنشورات و الدوريات من صحف و المجالات وغيرها).
- 2- الاستفادة من الانترنت والمعلومه الالكترونيه باعتبارها احدى وسائل المعرفه الحديثه .
- 3- حث الطالب على البحث و المتابعه و دفعه نحو التطبيق العملي لنضرية (تثبيت المعلومه من خلال صياغه جديده للمعلومه بما يتفق مع العقل البشري في ظروف حياته الخاصه).
4. الاستعانه بالمختبر و اجهزة الاتصال الالكترونيه.

طرائق التقييم

الامتحانات اليومية و الاسبويه و الشهرية.

10. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	4	اجزاء الكلام	تعريف باجزاء الكلام واقسامه	محاضرة نظرية	يومي- تحريري + شفوي
2	4	مكونات الكلمة	اجزاء الكلمة	محاضرة نظرية	يومي- تحريري + شفوي
3	4	الاسم في اللغة الروسية	الجنس- العدد – الحالة القواعدية	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
4	4	تطبيقات على الاسم	طرق استخدام الاسم	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
5	4	اسخدام الحالات القواعدية للاسم	الحالة القواعدية مع احرف الجر وبدونها	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
6	4	تطبيق حالة الاضافة	مع الاحرف وبدونها	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
7	4	حالة المقصود	مع الاحرف وبدونها	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
8	4	استخدام حالة المقصود	مع الاحرف وبدونها	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
9	4	حالة المفعول به	مع الاحرف	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
10	4	حالة المفعول به	بدون احرف	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
11	4	الحالة الالية	مع الاحرف وبدونها	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
12	4	حالة الجار والمجرور	مع الاحرف	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
13	4	تطبيقات عملية	الحالات القواعدية	محاضرة نظرية+ تطبيق	يومي- تحريري + شفوي
14	4	الصفة في اللغة	العدد والجنس والحالة	محاضرة	يومي-

+ تحريري شفوي	+ نظرية تطبيق	القواعدية	الروسية		
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	طرق التعرف عليها	الصفة النوعية والنسبية	4	15
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	كيفية اشتقاقها	الصفات الطويلة والقصيرة	4	16
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	كيفية اشتقاقها	صفات المقارنة والترتيب	4	17
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	الضمير واستخدامه	الضمائر – الشخصية والتملك	4	18
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	استخدامه	ضمير الاشارة	4	19
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	استخدام العدد الكمي والترتيب	العدد في اللغة الروسية	4	20
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	حسب المعنى – حسب التكوين	تصنيف العدد و اعرابه	4	21
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	الكمية والترتيبية	تطبيقات على الاعداد	4	22
- يومي + تحريري شفوي	محاضرة + نظرية تطبيق	الاسم – الصفة – العدد -الضمير	مراجعة لكل الحالات القواعدية	4	23

10. البنية التحتية	
Учебник русского языка для студентов иностранцев. Пулькина И.М., Захаванекрасова Е.Б. Учебник русского языка для студентов. М.1975г. Харвонина С., Широценская А. Русский язык в упражнениях.	1- الكتب المقررة المطلوبة
- Наши отцы – тяжелые ранцы. Прилагательное (тяжелый) в русских исторических песнях.	2- المراجع الرئيسية (المصادر)

	ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)
المختبر السمعي و المرئي	ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت

11. خطة تطوير المقرر الدراسي	
الى استخدام كتب خارجية مخصصة لحل التمرينات لاثراء المادة بالمفردات واساليب فهم النحو في اللغة الروسية.	

وصف المقرر

المرحلة الثانية – مدخل إلى الترجمة

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

كلية اللغات	1. المؤسسة التعليمية
قسم اللغة الروسية	2. القسم العلمي / المركز
مدخل الى الترجمة	3. اسم / رمز المقرر
بكلوريوس	4. البرامج التي تدخل فيها
أسبوعية	5. أشكال الحضور المتاحة
سنوي	6. الفصل / السنة
3X 32=96	7. عدد الساعات الدراسية (الكلي)
2017/10/15	8. تاريخ إعداد هذا الوصف
9. أهداف المقرر	
- تسليط الضوء على كثير من العناصر الأساسية الأولية في مجال الترجمة.	
- تعريف الطلاب الترجمة وأنواعها ونظرياتها واستراتيجياتها.	
- توضيح الأخطاء الشائعة التي تحدث أثناء عملية الترجمة.	
- تدريب الطلاب على ترجمة نصوص قصيرة من الروسية إلى العربية وبالعكس.	

- تعريف الطلاب بالمفاهيم الأساسية للترجمة و طريقة الترجمة.
- تحسين قدرة الطلاب على ترجمة النصوص العامة في المجالات المختلفة.
- تدريب الطلاب على ترجمة الجمل بأنواعها المختلفة.
- تدريب الطلاب على معرفة طبيعة الأخطاء الشائعة في الترجمة.
-

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ- الأهداف المعرفية 1- معرفة خطوات الترجمة والعصف الذهني 2- معرفة اهم النظريات في مجال الترجمة 3- معرفة أنواع الترجمة (تحريرية ، شفاهية، تزامنية، تتابعية) والقواعد المتبعة في كل من هذه الانواع 4- معرفة الطالب باخلاقيات العمل الترجمي ومواصفات المترجم الناجح. 5- ضرورة معرفة التطور الزمني للترجمة من حيث النشأة والافاق المستقبلية 6- ضرورة معرفة العلاقة بين كل نوع من انواع الترجمة
ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر. ب1 -تعريف الطالب على المادة النظرية المعطاة له وتقديم أمثلة ونماذج أكثر. ب2 - المناقشة داخل القاعة وتشجيع الطلبة على طرح الاسئلة ومحاولة الاجابة على الطلبة الاخرين. ب3 - تزويد الطالب بتمارين داخل القاعة لمعرفة مدى إستيعابه. ب4- حث الطالب على ترجمة نص كواجب بيتي ومناقشة الاخطاء ونقاط الضعف داخل القاعة.
طرائق التعليم والتعلم
1 - من خلال المحاضرات والنقاش داخل القاعة الدراسية وتقديم المواد النظرية للطلاب. 2 - تقديم عرض الكتروني لانواع الترجمة كافة. 3 - تدريب الطلاب على الترجمة عن طريق أعطائهم ورقة عمل مجهزة ومطبوعة مسبقاً تساعدهم على الترجمة نص مكتوب باللغة الروسية ومن ثم تصحح الأخطاء. 4 - إعطاء الطالب واجب بيتي لترجمة نص من اللغة الروسية الى العربية مع كتابة مترادفات للمفردات الواردة في النص.

طرائق التقييم

- 1 - المشاركة الصفية.
- 2 - إختبارات سريعة.
- 3 - الترجمة في القاعة.
- 4 - واجب بيئي.
- 5 - إمتحانات شهرية.
- 6 - إمتحانات نهاية السنة

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- ج1- على الطالب إكمال الواجب البيئي الترجمي الوقت المحدد.
- ج2- المشاركة داخل القاعة بين الطلاب.
- ج3- التصرف باخلاق عالية وتحمل المسؤولية .
- ج4- التفاعل مع الطلبة الاخرين في حال ترجمة عمل مشترك
- ج5- فهم واستيعاب النصوص الترجمية وانواعها

طرائق التعليم والتعلم

- 1 - محاضرات خاصة للطلبة توضع لهم إمكانية إحتساب الوقت في المتحان وكيفية البدء بالترجمة أثناء أي إمتحان.
- 2 - التأكيد على الجانب الاخلاقي بالنسبة للطلبة أثناء القيام بالترجمة
- 3 - العمل الجماعي للطلاب وضرورة العمل كفريق واحد وتصحيح الاخطاء الاخرين

طرائق التقييم

- 1 - من خلال المشاركة الصفية والتفاعل داخل القاعة الدراسية.
- 2 - من خلال تقييم الامتحانات الومية والشهرية وإمتحانات نهاية السنة.
- 3 - من خلا إشراف التدريسي على المجاميع الطلابية ومدى التواصل بينهم.

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

د1- تسليم العمل او الواجب بالوقت المحدد وبشكل مقبول.

د2- مهارات التواصل مع الاخرين والعمل كفريق

د3- محاولة عدم تكرار الاخطاء في الترجمة : دلالية، إملائية ونحوية.

د4- إستخدام الانترنت لترجمة بعض المفردات والمصطلحات التي لم ترد في المعاجم.

11. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	3	مدخل الى الترجمة	(النشأة والتطور)	نظري	اسئلة عامة ومناقشة
2	3	مدخل الى الترجمة	نظرية الترجمة واقسامها	نظري	اسئلة عامة ومناقشة او امتحان
3	3	مدخل الى الترجمة	ماهية الترجمة	نظري	أسئلة عامة ومناقشة
4	1	مدخل الى الترجمة			امتحان شهري/ ف1
5	3	مدخل الى الترجمة	الترجمة والمترجم		أسئلة عامة ومناقشة او امتحان
6	3	مدخل الى الترجمة	أخلاقيات المترجم	نظري	اسئلة عامة و مناقشة
7	3	مدخل الى الترجمة	تصنيفات الترجمة	نظري	اسئلة عامة
8	3	مدخل الى الترجمة	الترجمة التحريرية واقسامها	نظري	واجبات جماعية
9	3	مدخل الى الترجمة	صعوبات الترجمة التحريرية	نظري	اسئلة عامة
10	3	مدخل الى الترجمة		تحريري	امتحان شهري/ ف1
11	3	مدخل الى الترجمة	الترجمة الفورية واقسامها	نظري	اسئلة عامة
12	3	مدخل الى الترجمة	صعوبات الترجمة الفورية	نظري	مناقشة و امتحان
13	3	مدخل الى الترجمة	مصطلحات في نظرة	نظري	اسئلة عامة

		الترجمة			
الواجبات الجماعية+ مناقشة	تطبيقي	امثلة عامة لترجمة نصوص تحريرية من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	14
واجبات جماعية	تطبيقي	امثلة عامة عن نصوص ترجمة فورية من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	15
امتحان شهري/ ف 2	تحريري			1	16
واجبات جماعية	تطبيقي	ترجمة نصوص اخبار ساسية من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	17
واجبات جماعية		ترجمة نصوص اخبار ثقافية من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	18
مناقشة و امتحان	مدخل نظري	الترجمة من العربية الى الروسية	مدخل الى الترجمة	3	19
واجبات جماعية	تطبيقات	الترجمة من العربية الى الروسية	مدخل الى الترجمة	3	20
واجبات جماعية	تطبيقات	ترجمة اسماء المؤسسات الحكومية من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	21
واجبات جماعية	تطبيقات	المناصب الحكومية وترجمتها الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	22
واجبات جماعية	تطبيقات	ترجمة الجمل الاستفهامية من الروسية الى العربية وبالعكس	مدخل الى الترجمة	3	23
واجبات جماعية	تطبيقات	ترجمة الجمل الاسمية من الروسية الى	مدخل الى الترجمة	3	24

		العربية وبالعكس			
امتحان شهري / ف 2	تحريري		مدخل الى الترجمة	1	25
واجبات جماعية	تطبيقات	ترجمة الجمل المنفية من الروسية الى العربية وبالعكس	مدخل الى الترجمة	3	26
واجبات جماعية	تطبيقات	ترجمة الاخبار العاجلة من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	27
واجبات جماعية	تطبيقات	نماذج لترجمة الاتفاقيات السياسية من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	28
واجبات جماعية	تطبيقات	التعبير الزمنية وترجمتها من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	29
واجبات جماعية	تطبيقات	اليات اسناد الاخبار وترجمتها من الروسية الى العربية	مدخل الى الترجمة	3	30
مناقشة وامتحان اني	نظري	مراجعة عامة	مدخل الى الترجمة	3	31
الامتحان النهائي			مدخل الى الترجمة	3	32

12. البنية التحتية

Перевод шаг за шагом: Пособие по переводу (арабский язык - русский язык (Н. В. Балкина, И. П. Маханькова),-М.:РУДН, 2007.141 С.	1- الكتب المقررة المطلوبة
1- Алексеева И.С. Введение в переводоведение Учеб. пособие для студ. филол. и лингв фак. высш. учеб. 2-Основные понятия переводоведения	2- المراجع الرئيسية (المصادر)

<p>(<i>отечественный опыт</i>). <i>Терминологический...</i></p> <p><i>редактор(ы): Раренко М. Б.</i></p> <p><i>-Устаревшая лексика в произведениях А. Чехова.</i></p>	
<p>1-Бархударов Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода,</p> <p>2- <i>Научный журнал"Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения и педагогики.</i></p>	<p>ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)</p>
<p>https://ru.wiktionary.</p> <p>https://translate.yandex.ru,</p> <p>http://www.gumer.info/bibliotek Buks/Linguist/shveyz/</p> <p>1-Швейцер А.Д. <i>Теория перевода (статус, проблемы, аспекты). М., 1988. ISBN 5-02-010882-0</i></p> <p>2-<i>Теория перевода (лингвистические аспекты). Комиссаров В.Н. Учеб.для ин-тов и фак. иностр. яз. - М.: Высш. шк., 1990. - 253 с.</i></p> <p>3- <i>Алексеева И.С. Введение в переводоведение Учеб. пособие для студ. филол. и лингв фак. высш. учеб. заведений. - СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2004. — 352 с. — ISBN 5-8465-0101-X (Филол. фак. СПбГУ); ISBN 5-7695-1542-2</i></p>	<p>ب - مواقع الانترنت</p> <p>المراجع الالكترونية,.....</p>